

5000059744

Delivery-Acceptance Certificate of Goods _____ <u>01.01</u> 2019 place of issue	Акт приймання-передачі Товару _____ <u>01.01</u> 2019 місце складання
to Attachment No. 1 to the Contract No. UGV9977/30-18 dated 10.07.2018	До Додатку № 1 До Договору UGV9977/30-18 від 10.07.2018 року
Joint Stock Company Ukrgasvydobuvannya , Kyiv, Ukraine, hereinafter referred to as the Buyer, <i>represented by Head of Procurement Department Taranenko A.V., POA 12-99 Id 03-12-18</i> , on the one hand,	Акціонерне товариство «Укргазвидобування» , Київ, Україна, надалі Покупець, в особі <i>начальника департаменту МТБ та ЗТТ Тараненко А.В. департамент</i> з <i>03.12.18 12-99</i> однієї
and Company "Dezhou United Petroleum Technology Corp.", China, hereinafter referred to as the Supplier, represented by General Director of the International Sales Department Li Zhanjun, acting on the basis of the Charter as another party on the other hand, collectively or individually referred to as Parties and/or Party respectively, have signed this Certificate confirming that according to Annex No. 1 to the Contract UGV9977/30-18 dated 10.07.2018 the Supplier has transferred and the Buyer has accepted the following Goods	Сторони, та Компанія "Dezhou United Petroleum Technology Corp.", Китай, в подальшому Постачальник, в особі Генерального директора міжнародного відділу продажу Li Zhanjun, з іншої Сторони, які разом або окремо будуть називатися відповідно Сторони і / або Сторона, підписали цей Акт про те, що згідно Додатку № 1 до Договору UGV9977/30-18 від 10.07.2018 Постачальник передав, а Покупець отримав наступний Товар:

№ п / п	Найменування Товару / Description	Код УКТ ЗЕД* / Customs tariff code*	Одиниц я виміру/ Measure ment unit	Кіль- кість / Q-ty	Ціна за одиницю, Долар США/ Price USD	Загальна вартість, Долар США/ Price USD
1	Буровий насос DTF-1000 з дизельним приводом потужністю 1000 к.с./ DTF - 1000 Mud pump (1000HP) with diesel drive	-	Шт./pcs	6	303000,00 0	1818000,00
	Total: Загалом:			6PCS 6шт		1818000,00
Herewith we certify:			Засвідчуємо:			
* Documented compliance with quality and scope of supply of accepted Goods with terms and conditions of the Annex No.1 to the Contract UGV9977/30-18 dated 10.07.2018			* Документально встановлену відповідність якості і комплектності прийнятого Товару, умовам, передбаченим Додатком № 1 до Договору № UGV9977/30-18 від 10.07.2018			

* The Buyer has no claims to quality, assortment and scope of supply.	* Відсутність у Покупця будь-яких претензій щодо якості, асортименту та комплектності.
* Transfer of property right for the Goods from the Supplier to the Buyer.	* Перехід права власності на Товар від Продавця до Покупця.

ВСЬОГО: 1818000,00 (Один мільйон вісімсот вісімнадцять тисяч доларів США), з ПДВ (0%).
TOTAL: 1818000,00 (One million eight hundred eighteen thousand US dollars only) USD, including VAT (0%).

Від ПОСТАЧАЛЬНИКА/From the SUPPLIER:
 BUYER:



Li Zhanjun /

М.П. / Seal

Від ПОКУПЦЯ/ From the



Taranenko

М.П. / Seal

Handwritten signature

Handwritten signature